

Die Choralsätze der Johannespassion

O große Lieb'

BWV 245, Nr. 7

Johann Sebastian Bach
1685 – 1750

Sopran
Violine 1
Querflöte 1, 2
Oboe 1, 2

Alt
Violine 2⁺

Tenor
Viola

Baß
Fagott

Orgel
Violoncello
Kontrabaß

O gro - ße Lieb', o Lieb' ohn' al - le Ma - ße, die dich ge - bracht auf die - se Mar - ter -
O dear - est love, O love beyond all tell - ing That brought thee to this sad - dest mar - tyr's

O gro - ße Lieb', o Lieb' ohn' al - le Ma - ße, die dich gebracht auf die - se Mar - ter -
O dearest love, O love beyond all tell - ing That brought thee to this sad - dest mar - tyr's

O gro - ße Lieb', o Lieb' ohn' al - le Ma - ße, die dich gebracht auf die - se Mar - ter -
O dear - est love, O love beyond all tell - ing That brought thee to this sad - dest mar - tyr's

O gro - ße Lieb', o Lieb' ohn' al - le Ma - ße, die dich gebracht auf die - se Mar - ter -
O dearest love, O love beyond all tell - ing That brought thee to this sad - dest mar - tyr's

stra - ße, ich leb - te mit der Welt in Lust und Freu - den, und du mußt lei - den.
call - ing! I lived in joy with what this world can of - fer, But thou must suf - fer.

stra - ße, ich leb - te mit der Welt in Lust und Freu - den, und du mußt lei - den.
call - ing! I lived in joy with what this world can of - fer, But thou must suf - fer.

stra - ße, ich leb - te mit der Welt in Lust und Freu - den, und du mußt lei - den.
call - ing! I lived in joy with what this world can of - fer, But thou must suf - fer.

stra - ße, ich leb - te mit der Welt in Lust und Freu - den, und du mußt lei - den.
call - ing! I lived in joy with what this world can of - fer, But thou must suf - fer.

+ Abweichungen in der Instrumentierung der Altstimme werden bei den betr. Chorälen angegeben.

© 1974 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.109

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law. Generalabaussetzung: Paul Horn
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2011 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

edited by Günter Graulich

English version by Jean Lunn

BWV 245, Nr. 9

2

9 11

und steur' al - lem Fleisch und Blut, das wi - der dei - nen Wil - len tut.
 tect and guide all flesh and blood That strives a - gainst what thou hast willed.

und steur' al - lem Fleisch und Blut, das wi - der dei - nen Wil - len tut.
 tect and guide all flesh and blood That strives a - gainst what thou hast willed.

und steur' al - lem Fleisch und Blut, das wi - der dei - nen Wil - len tut.
 tect and guide all flesh and blood That strives a - gainst what thou hast willed.

und steur' al - lem Fleisch und Blut, das wi - der dei - nen Wil - len tut.
 tect and guide all flesh and blood That strives a - gainst what thou hast willed.

6 6 7 4 3 6 6 5 5 #

Wer hat dich so geschlagen

BWV 245, Nr.

3

1. Wer hat dich so geschla - gen, mein Heil, und dich mit Pla - gen so
 2. Ich, ich und mei - ne Sün - den, die sich wie Körn - lein fin - den des
 1. Who is it that did smite thee, My help, and did re - quite thee With
 2. I, I and my trans - gres - sion, As end - less a pro - ces - sion As

er hat dich so geschla - gen, mein Heil, und dich mit Pla - gen so
 ch, ich und mei - ne Sün - den, die sich wie Körn - lein fin - den des
 ho is it that did smite thee, My help, and did re - quite thee With
 I and my trans - gres - sion, As end - less a pro - ces - sion As

1. Wer hat dich so ge - schla - gen, mein Heil, und dich mit Pla - gen so
 2. Ich, ich und mei - ne Sün - den, die sich wie Körn - lein fin - den des
 1. Who is it that did smite thee, My help, and did re - quite thee With
 2. I, I and my trans - gres - sion, As end - less a pro - ces - sion As

1. Wer hat dich so ge - schla - gen, mein Heil, und dich mit Pla - gen so
 2. Ich, ich und mei - ne Sün - den, die sich wie Körn - lein fin - den des
 1. Who is it that did smite thee, My help, and did re - quite thee With
 2. I, I and my trans - gres - sion, As end - less a pro - ces - sion As

7 5 6 4 3 6 5 6 6 7 5 6 4 2

5 7

1. ü - bel zu - ge - richt't? Du bist ja nicht ein Sün - der, wie
 2. San - des an dem Meer, die ha - ben dir er - re - get das
 1. e - vil and with smart? Thou art not of us sin - ners, Like
 2. sand a - mong the seas, Have brought these things up - on thee, The

1. ü - bel zu - ge - richt't? Du bist ja nicht ein Sün - der, wie
 2. San - des an dem Meer, die ha - ben dir er - re - get das
 1. e - vil and with smart? Thou art not of us sin - ners, Like
 2. sand a - mong the seas, Have brought these things up - on thee, The

1. ü - bel zu - ge - richt't? Du bist ja nicht ein Sün - der, wie
 2. San - des an dem Meer, die ha - ben dir er - re - get das
 1. e - vil and with smart? Thou art not of us sin - ners, Like
 2. sand a - mong the seas, Have brought these things up - on thee, The

1. ü - bel zu - ge - richt't? Du bist ja nicht ein Sün - der, wie
 2. San - des an dem Meer, die ha - ben dir er - re - get das
 1. e - vil and with smart? Thou art not of us sin - ners, Like
 2. sand a - mong the seas, Have brought these things up - on thee, The

6 5 6 6 5 6 5 6 4+ # b

9 11

1. wir uns - re Kin - der, von Mis - se - ta - ten weißt du nicht.
 2. E - lend, das dich schlä - get, und das be - trüb - te Mar - ter - heer.
 1. us and all our chil - dren; Of vile mis - deeds thou know - est not.
 2. sor - row that does pain thee And all the host of mis - er - ies.

1. wir uns - re Kin - der, von Mis - se - ta - ten weißt du nicht.
 2. E - lend, das dich schlä - get, und das be - trüb - te Mar - ter - heer.
 1. us and all our chil - dren; Of vile mis - deeds thou know - est not.
 2. sor - row that does pain thee And all the host of mis - er - ies.

1. wir uns - re Kin - der, von Mis - se - ta - ten weißt du nicht.
 2. E - lend, das dich schlä - get, und das be - trüb - te Mar - ter - heer.
 1. us and all our chil - dren; Of vile mis - deeds thou know - est not.
 2. sor - row that does pain thee And all the host of mis - er - ies.

1. wir uns - re Kin - der, von Mis - se - ta - ten weißt du nicht.
 2. E - lend, das dich schlä - get, und das be - trüb - te Mar - ter - heer.
 1. us and all our chil - dren; Of vile mis - deeds thou know - est not.
 2. sor - row that does pain thee And all the host of mis - er - ies.

6 6 5 6 6 6 6 5 6 6 5 6 7 6 4 6 6 5 3

Petrus, der nicht denkt zurück · BWV 245, Nr. 20

Pe - trus, der nicht denkt zu - rück, sei - nen Gott ver - nei - net, der doch auf ein'n
 Pe - ter, who did not think back, And de - nied his Sav - iour, Now weeps aft - er

+ Oboe 2

Pe - trus, der nicht denkt zu - rück, sei - nen Gott ver - nei - net, der doch auf ein'n
 Pe - ter, who did not think back, And de - nied his Sav - iour, Now weeps aft - er

Pe - trus, der nicht denkt zu - rück, sei - nen Gott ver - nei - net, der doch auf ein'n
 Pe - ter, who did not think back, And de - nied his Sav - iour, Now weeps aft - er

Pe - trus, der nicht denkt zu - rück, sei - nen Gott ver - nei - net, der doch auf ein'n
 Pe - ter, who did not think back, And de - nied his Sav - iour, Now weeps aft - er

6 5 6 6 5 6 5 3 6 6

6 8 10

ern - sten Blick bit - ter - li - chen wei - net; Je - su, blik - - ke mich auch an,
 one more look Bit - ter - ly for ev - er. Je - su, look thou now on me,

ern - sten Blick bit - ter - li - chen wei - net; Je - su, blik - - ke mich auch an,
 one more look Bit - ter - ly for ev - er. Je - su, look thou now on me,

ern - sten Blick bit - ter - li - chen wei - net; Je - su, blik - - ke mich auch an,
 one more look Bit - ter - ly for ev - er. Je - su, look thou now on me,

6 8 10

7b # 6 6 6 5 6 6

11 13 15

wenn ich nicht will bü - ßen; wenn ich Bö - ses hab' ge - tan, rüh - re mein Ge - wis - sen.
 For I can - not bear it; If I do un - faith - ful - ly, Com - fort thou my spir - it.

wenn ich nicht will bü - ßen; wenn ich Böses hab' ge - tan, rüh - re mein Ge - wis - sen.
 For I can - not bear it; If I do un - faithful - ly, Com - fort thou my spir - it.

wenn ich nicht will bü - ßen; wenn ich Bö - ses hab' ge - tan, rüh - re mein Ge - wis - sen.
 For I can - not bear it; If I do un - faith - ful - ly, Com - fort thou my spir - it.

wenn ich nicht will bü - ßen; wenn ich Bö - ses hab' ge - tan, rüh - re mein Ge - wis - sen.
 For I can - not bear it; If I do un - faith - ful - ly, Com - fort thou my spir - it.

11 13 15

4+ 6 4 2 6 5 # 7b 7 7 3 6 6 6 4 3

Christus, der uns selig macht BWV 45, Nr. 21

3

Christus, der uns selig macht, kein Bö's hat be - gan - gen,
 Christ, who grants us bless - ed - ness, Who has done no e - vil,

Christus, der uns selig macht, kein Bö's hat be - gan - gen,
 Christ, who grants us bless - ed - ness, Who has done no e - vil,

Christus, der uns selig macht, kein Bö's hat be - gan - gen,
 Christ, who grants us bless - ed - ness, Who has done no e - vil,

Christus, der uns selig macht, kein Bö's hat be - gan - gen,
 Christ, who grants us bless - ed - ness, Who has done no e - vil,

3

6 6 6 5 # 5 7b 6 5

5 7

der ward für uns in der Nacht als ein Dieb ge - fan - gen,
In the night was seized for us, Tak - en like a rob - ber,

der ward für uns in der Nacht als ein Dieb ge - fan - gen,
In the night was seized for us, Tak - en like a rob - ber,

der ward für uns in der Nacht als ein Dieb ge - fan - gen,
In the night was seized for us, Tak - en like a rob - ber,

der ward für uns in der Nacht als ein Dieb ge - fan - gen,
In the night was seized for us, Tak - en like a rob - ber,

6 5 5 6 6 # 7b 5 5 7b #

9 11

ge - führt vor gott - lo - se Leut' und fälsch - lich ver - kla - get,
Led be - fore these god - less men And false - ly ac - cus - ed,

ge - führt vor gott - lo - se Leut' und fälsch - lich ver - kla - get,
Led be - fore these god - less men And false - ly ac - cus - ed,

ge - führt vor gott - lo - se Leut' und fälsch - lich ver - kla - get,
Led be - fore these god - less men And false - ly ac - cus - ed,

ge - führt vor gott - lo - se Leut' und fälsch - lich ver - kla - get,
Led be - fore these god - less men And false - ly ac - cus - ed,

6 # 6 5# 6 6b # 6 6b 6 9 6 5 6

13 15

ver - lacht, ver - höhnt und ver - speit, wie denn die Schrift sa - get.
Laughed at, mocked at, spit up - on, As the scrip - ture tells us.

ver - lacht, ver - höhnt und ver - speit, wie denn die Schrift sa - get.
Laughed at, mocked at, spit up - on, As the scrip - ture tells us. Oboe 2

ver - lacht, ver - höhnt und ver - speit, wie denn die Schrift sa - get.
Laughed at, mocked at, spit up - on, As the scrip - ture tells us.

ver - lacht, ver - höhnt und ver - speit, wie denn die Schrift sa - get.
Laughed at, mocked at, spit up - on, As the scrip - ture tells us.

13 15

6 6 5 6 # 6 5 # 5

Ach, großer König

BWV 24 Nr. 27

1. Ach, groß zu al - len Zei - - ten, wie
 2. Ich kann's mit mei - nen Sin - nen nicht er - rei - - chen, wo - -
 1. O might - y sov'r - eign, might - y in all ag - - es, How
 2. I can - not yet con - ceive it in my blind - - ness; With

Ach, groß zu al - len Zei - - ten, wie
 Ich kann's mit mei - nen Sin - nen nicht er - rei - - chen, wo - -
 O might - y sov'r - eign, might - y in all ag - - es, How
 I can - not yet con - ceive it in my blind - - ness; With

1. Ach, groß zu al - len Zei - - ten, wie
 2. Ich kann's mit mei - nen Sin - nen nicht er - rei - - chen, wo - -
 1. O might - y sov'r - eign, might - y in all ag - - es, How
 2. I can - not yet con - ceive it in my blind - - ness; With

1. Ach, groß zu al - len Zei - - ten, wie
 2. Ich kann's mit mei - nen Sin - nen nicht er - rei - - chen, wo - -
 1. O might - y sov'r - eign, might - y in all ag - - es, How
 2. I can - not yet con - ceive it in my blind - - ness; With

6 # 6 7 5 2 6 5 #

Durch dein Gefängnis, Gottes Sohn

BWV 245, Nr. 40

3

Durch dein Ge-fäng-nis, Got-tes Sohn, ist uns die Frei-heit kom-men,
 dein- Ker-ker ist der Gna-den-thron, die Frei-statt al-ler From-men,
 In thy sore bond-age, Son of God, Have we found lib-er-a-tion;
 Thy pris-on is the throne of good, The place of all sal-va-tion.

Durch dein Ge-fäng-nis, Got-tes Sohn, ist uns die Frei-heit kom-men,
 dein- Ker-ker ist der Gna-den-thron, die Frei-statt al-ler From-men,
 In thy sore bond-age, Son of God, Have we found lib-er-a-tion;
 Thy pris-on is the throne of good, The place of all sal-va-tion.

Durch dein Ge-fäng-nis, Got-tes Sohn, ist uns die Frei-heit kom-men,
 dein- Ker-ker ist der Gna-den-thron, die Frei-statt al-ler From-men,
 In thy sore bond-age, Son of God, Have we found lib-er-a-tion;
 Thy pris-on is the throne of good, The place of all sal-va-tion.

Durch dein Ge-fäng-nis, Got-tes Sohn, ist uns die Frei-heit kom-men,
 dein- Ker-ker ist der Gna-den-thron, die Frei-statt al-ler From-men,
 In thy sore bond-age, Son of God, Have we found lib-er-a-tion;
 Thy pris-on is the throne of good, The place of all sal-va-tion.

7 6 5⁺ 6 6⁵ # 6 5 # #

7

Didst thou not suffer the bonds so sore, Our bonds would be for ever more.
 nicht die Knechtschaft ein, müßt' uns-re Knechtschaft e-wig sein.
 suf-fer bonds so sore, Our bonds would be for ev-er-more.

5

7

5 5 9 8 7 6 6 6⁵ # # 6 6 7 5 6 7^b 9 8 4 #

In meines Herzens Grunde · BWV 245, Nr. 52

In mei-nes Her-zens Grun-de dein Nam' und Kreuz al-lein Er-schein' mir in dem
 fun-kelt all Zeit und Stun-de, drauf kann ich fröh-lich sein.
 With-in my in-most spir-it Thy name and cross a-lone
 Shine constant-ly to cheer it; This joy shall be my own. O— shine for me in

In mei-nes Her-zens Grun-de dein Nam' und Kreuz al-lein Er-schein' mir in dem
 fun-kelt all Zeit und Stun-de, drauf kann ich fröh-lich sein.
 With-in my in-most spir-it Thy name and cross a-lone
 Shine constant-ly to cheer it; This joy shall be my own. O— shine for me in

In mei-nes Her-zens Grun-de dein Nam' und Kreuz al-lein Er-schein' mir in dem
 fun-kelt all Zeit und Stun-de, drauf kann ich fröh-lich sein.
 With-in my in-most spir-it Thy name and cross a-lone
 Shine constant-ly to cheer it; This joy shall be my own. O— shine for me in

In mei-nes Her-zens Grun-de dein Nam' und Kreuz al-lein Er-schein' mir in dem
 fun-kelt all Zeit und Stun-de, drauf kann ich fröh-lich sein.
 With-in my in-most spir-it Thy name and cross a-lone
 Shine constant-ly to cheer it; This joy shall be my own. O— shine for me in

- de zu Not, wie du, Herr Christ, so mil-de dich hast geblut't zu Tod.
 - sions To need, As thou, Lord Christ, so gra-cious, For me to death hast bled.

- de in meiner Not, wie du, Herr Christ, so mil-de dich hast geblut't zu Tod.
 Ap in all my need, As thou, Lord Christ, so gra-cious, For me to death hast bled.

Bil-de zu Trost in mei-ner Not, wie du, Herr Christ, so mil-de dich hast geblut't zu Tod.
 vi-sions To help in all my need, As thou, Lord Christ, so gra-cious, For me to death hast bled.

Bil-de zu Trost in meiner Not, wie du, Herr Christ, so mil-de dich hast geblut't zu Tod.
 vi-sions To help in all my need, As thou, Lord Christ, so gra-cious, For me to death hast bled.

Er nahm alles wohl in acht · BWV 245, Nr.56

Er nahm al - les wohl in acht in der letz - ten Stun - de, sei - ne Mut - ter
He bore all things well in mind In his last af - flic - tion, Think-ing of his

Er nahm al - les wohl in acht in der letz - ten Stun - de, sei - ne Mut - ter
He bore all things well in mind In his last af - flic - tion, Think-ing of his

Er nahm al - les wohl in acht in der letz - ten Stun - de, sei - ne Mut - ter
He bore all things well in mind In his last af - flic - tion, Think-ing of his

Er nahm al - les wohl in acht in der letz - ten Stun - de, sei - ne Mut - ter
He bore all things well in mind In his last af - flic - tion, Think-ing of his

noch be - dacht, setzt ihr ein'n Vor - mun - de. O Mensch, mache Rich - tig - keit,
moth-er's end, He gave her pro - tec - tion. O man, prac-tice right - eous-ness;

noch be - dacht, setzt ihr ein'n Vor - mun - de. O Mensch, mache Rich - tig - keit,
moth-er's end, He gave her pro - tec - tion. O man, prac-tice right - eous-ness;

noch be - dacht, setzt ihr ein'n Vor - mun - de. O Mensch, mache Rich - tig - keit,
moth-er's end, He gave her pro - tec - tion. O man, prac-tice right - eous-ness;

noch be - dacht, setzt ihr ein'n Vor - mun - de. O Mensch, mache Rich - tig - keit,
moth-er's end, He gave her pro - tec - tion. O man, prac-tice right - eous-ness;

6 8 10

un - ter - tan, all' Un - tu - gend mei - den; dei - nen Tod und sein Ur - sach' fruchtbarlich be -
 ev - er led We may quell trans - gres - sion. And thy death, died for our sake, May we right - ly

un - ter - tan, all' Un - tu - gend mei - den; dei - nen Tod und sein Ur - sach' fruchtbarlich be -
 ev - er led We may quell trans - gres - sion. And thy death, died for our sake, May we right - ly

un - ter - tan, all' Un - tu - gend mei - den; dei - nen Tod und sein Ur - sach' fruchtbarlich be -
 ev - er led We may quell trans - gres - sion. And thy death, died for our sake, May we right - ly

un - ter - tan, all' Un - tu - gend mei - den; dei - nen Tod und sein Ur - sach' fruchtbarlich be -
 ev - er led We may quell trans - gres - sion. And thy death, died for our sake, May we right - ly

6 8 10

12 14 16

ken, da - für - wohl arm und schwach, dir Dankop - fer schen - ken.
 That we be - ing poor and weak, Thanks to thee may ren - der.

den - ken, da - für, wie - wohl arm und schwach, dir Dankop - fer schen - ken.
 pon - der, That we, be - ing poor and weak, Thanks to thee may ren - der.

den - ken, da - für, wie - wohl arm und schwach, dir Dankop - fer schen - ken.
 pon - der, That we, be - ing poor and weak, Thanks to thee may ren - der.

den - ken, da - für, wie - wohl arm und schwach, dir Dankop - fer schen - ken.
 pon - der, That we, be - ing poor and weak, Thanks to thee may ren - der.

12 14 16

6 6b 4 6 6 6 6 7 6b 5

Ach Herr, laß dein lieb' Englelein

BWV 245, Nr. 68

3

Ach Herr, laß dein lieb' En - ge - lein am letz - ten End' die See - le mein in
Den Leib in sein'm Schlaf - käm - mer - lein gar sanft, ohn' ein' - ge Qual und Pein ruhn
O Lord, let thy blest an - gel come At my last end and take me home To
The bod - y in its house of stone, Made still, with no more grief or pain, Shall

+ Querflöte 2 + Oboe 2

6 4

5

A - bra - hams Schoß tra - gen! Als - dann vom Tod er - wek - ke mich, daß mei - ne Au - gen
bis am jün - gen Ta - ge!
A - bra - ham's pro - tec - tion. And then from death a - wak - en me, That mine own eyes may
rest till res - ur - rec - tion.

10

6 6 5 6

5

A - bra - hams Schoß tra - gen! Als - dann vom Tod er - wek - ke mich, daß mei - ne Au - gen
bis am jün - gen Ta - ge!
A - bra - ham's pro - tec - tion. And then from death a - wak - en me, That mine own eyes may
rest till res - ur - rec - tion.

8

10

6 6 6 5
5 4 3

6 5 7
5 4 2

6 5 4 5 6

11 13 15

se - hen dich in al - ler Freud' o Gottes Sohn, mein Hei - land und Ge - na - denthron! Herr
 look on thee in all de - light, O Son of God, My Sav - iour and my throne of good. Lord

se - hen dich in al - ler Freud' o Gottes Sohn, mein Hei - land und Ge - na - denthron! Herr
 look on thee in all de - light, O Son of God, My Sav - iour and my throne of good. Lord

se - hen dich in al - ler Freud' o Gottes Sohn, mein Hei - land und Ge - na - denthron! Herr
 look on thee in all de - light, O Son of God, My Sav - iour and my throne of good. Lord

se - hen dich in al - ler Freud' o Got - tes Sohn, mein Hei - land und Ge - na - denthron! Herr
 look on thee in all de - light, O Son of God, My Sav - iour and my throne of good. Lord

6 6 6 6 4 5 3 6 6 6 7

16 20

Je - su Christ, er - hö - re mich, er - hö - re mich, ich will dich preisen e - wig - lich!
 Je - su Christ, O hear my prayer, O hear my prayer, For I would praise thee ev - er - more.

Je - su Christ, er - hö - re mich, er - hö - re mich, ich will dich preisen e - wig - lich!
 Je - su Christ, O hear my prayer, O hear my prayer, For I would praise thee ev - er - more.

Je - su Christ, er - hö - re mich, er - hö - re mich, ich will dich preisen e - wig - lich!
 Je - su Christ, O hear my prayer, O hear my prayer, For I would praise thee ev - er - more.

16 18 20

6 6 6 7b 7b 6 6 6 5 5 4 3

